

## Instruções de instalação, utilização e manutenção da torneira de jardim art. 598 e 599



## ÍNDICE

1. <u>FUNÇÃO</u> .....	3
2. <u>INSTALAÇÃO</u> .....	3
<u>2.1 Aperto</u> .....	4
3. <u>UTILIZAÇÃO</u> .....	4
4. <u>MANUTENÇÃO (E LIMPEZA E DESINFEÇÃO)</u> .....	5
5. <u>PEÇAS SOBRESSELENTES</u> .....	5
<u>5.1 Sustitución de palancas</u> .....	6
<u>5.2 Sustitución conector de manguera</u> .....	6
6. <u>TRANSPORTE, MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO</u> .....	7
7. <u>DETEÇÃO DE AVARIAS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E REPARAÇÕES</u> .....	8
8. <u>DESMONTAGEM, DESATIVAÇÃO E DEMOLIÇÃO</u> .....	9

## Art. 598-599



### 1. FUNÇÃO

As torneiras de jardim podem ser utilizadas em sistemas de jardinagem e de irrigação e em sistemas para uso civil, nomeadamente com água e líquidos não agressivos.

### INSTALAÇÃO

A torneira deve ser instalada por um instalador qualificado de acordo com os regulamentos nacionais e/ou requisitos locais aplicáveis. Se o aparelho não for instalado, colocado em funcionamento e mantido corretamente, de acordo com as instruções deste manual, pode não funcionar corretamente e colocar o utilizador em perigo.

No caso de água muito agressiva, deve existir um sistema adequado de tratamento da água antes da entrada no aparelho, de acordo com as normas em vigor. Caso contrário, pode ficar danificado e não funcionar corretamente.

Antes de instalar a torneira, certificar-se de que o sistema foi purgado e limpo para eliminar as impurezas que se podem acumular na nova torneira.

A torneira deve ser instalada com a esfera na posição aberta e com o sistema parado; assegurar que não existe pressão no interior da tubagem e que a temperatura é a ambiente. A torneira é fornecida na posição aberta, como indicado na alavanca (1) (fig. 2.1). Para fechar a torneira, rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio quando se olha para a torneira de frente em relação ao grupo do conector de mangueira 2) (fig. 2.1). Para a abrir, rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

O sistema em que a torneira é instalada deve ser concebido e construído de modo a evitar tensões que possam danificar a torneira e impedir a sua correta vedação e funcionamento adequado. Recomenda-se a instalação de um filtro para recolher as impurezas a montante da torneira.

A fixação ao sistema é efetuada através da ligação roscada (4) (fig. 2.1) localizada na manga (3) (fig. 2.1); as roscas são executadas de acordo com as normas internacionais (tipo G, ISO 228) e, conseqüentemente, as uniões ou os tubos aos quais são fixadas devem cumprir as mesmas normas.

Para facilitar a vedação das juntas, recomenda-se a distribuição de produtos de vedação (por exemplo, fitas em PTFE) na rosca da manga (4) (fig. 2.1) da torneira.

### Esquema de componentes

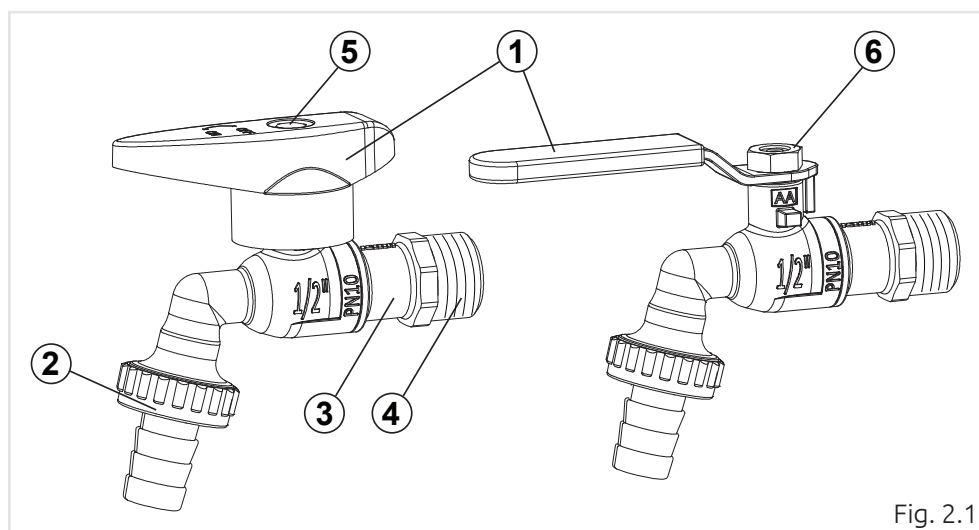


Fig. 2.1

1. Alavanca
2. Grupo do conector de mangueira
3. Manga
4. Rosca da manga
5. Parafuso de aperto
6. 6. Porca de aperto

## Art. 598-599



### 2.1. Aperto

Recomenda-se que a torneira seja apertada com uma chave apropriada na área octogonal da manga, de acordo com o tamanho da torneira (ver tab.2.1).

**Não exceder os binários de aperto! Valores demasiado elevados podem levar a sobretensões no interior da torneira (ver tab.2.1).**

TAMANHO DA TORNEIRA	CHAVE	TORÇÃO MÁX.
G 1/2"	22	20 Nm
G 3/4"	27	30 Nm
G 1"	35	50 Nm

Tab. 2.1

### 3. UTILIZAÇÃO

O fluido que passa pela torneira deve ser compatível com os materiais de construção da mesma; esta foi concebida para água e líquidos não agressivos. As condições de pressão e temperatura devem respeitar os seguintes parâmetros: (ver tab. 3.1).

DESEMPENHO	
Fluido de aplicação:	água
Pressão máxima de funcionamento:	10 bar (com água a 20 °C)
Gama de temperatura ambiente:	-40 ÷ 70°C
Temperatura mínima do fluido de funcionamento:	5 °C
Temperatura máxima do fluido de funcionamento:	90 °C

Tab. 3.1

Para maximizar a vida útil da torneira, recomenda-se que esta seja utilizada predominantemente no modo totalmente aberto ou totalmente fechado.

Evitar ligar qualquer tubo ao conector de mangueira que possa impedir a saída de água; o tubo flexível de ligação deve ser PN 10 e ligado a um conector de mangueira com um diâmetro nominal exterior de (ver tab. 3.2).

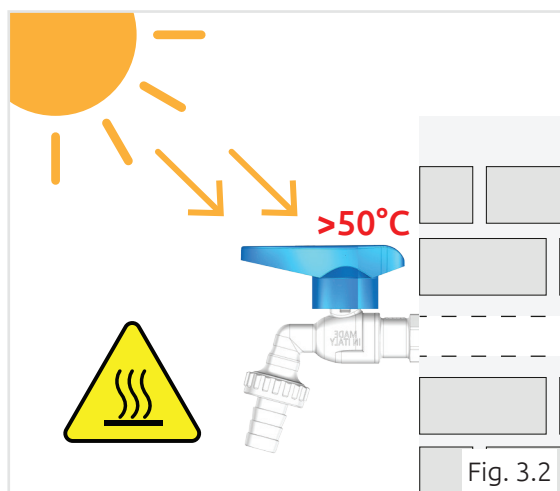
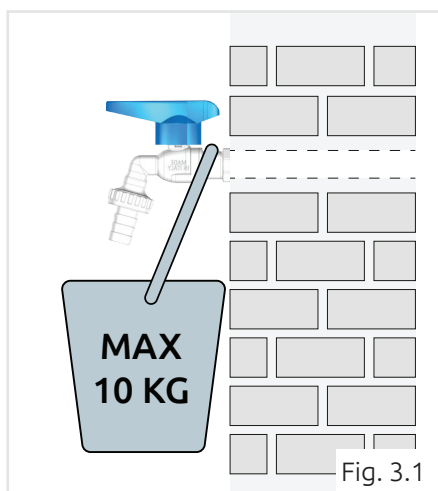
TAMANHO DA TORNEIRA	DIÂMETRO DO CONECTOR DE MANGUEIRA
G 1/2"	15 mm.
G 3/4"	20 mm.
G 1"	26 mm.

Tab. 3.2

Certificar-se de que a torneira é drenada para um poço adequadamente concebido para evitar a estagnação da água.

O balde a pendurar na torneira não deve exceder uma massa de 10 kg. (fig. 3.1).

Tenha em atenção que, quando a torneira é exposta diretamente ao sol, as partes metálicas de que é feita podem atingir temperaturas que, se tocadas com as mãos desprotegidas, aumentam o risco de queimaduras (fig.3.2). Proteger adequadamente as mãos



#### 4. MANUTENÇÃO (E LIMPEZA E DESINFECÇÃO)

A torneira deve ser verificada periodicamente para garantir o seu bom funcionamento. Recomenda-se uma verificação mais frequente quando a torneira funciona em condições extremas, por exemplo, em ambientes particularmente frios e/ou particularmente quentes (temperatura ambiente inferior a  $-10^{\circ}\text{C}$  e/ou superior a  $35^{\circ}\text{C}$ ).

Para o bom funcionamento da torneira, recomenda-se que a mesma seja acionada (abrir e fechar ou vice-versa), pelo menos, duas vezes por ano.

#### 5. PEÇAS SOBRESSELENTES

Estão disponíveis para peças sobresselentes:

RA9598AD31: virola + conetor de mangueira para torneira 89598AD12, 89599ADXX

RA9598AE31: virola + conetor de mangueira para torneira 89598AE12, 89599AEXX

RA9598AF31: virola + conetor de mangueira para torneira 89598AF12, 89599AFX

R37598AD12: Alavanca de alumínio + Parafuso M4 para as torneiras 89598AD12, 89598AE12, 89598AF12.

R37599AD12: Alavanca em aço azul + porca para torneiras 89599AD12, 89599AE12, 89599AF12

R37599AD18: Alavanca em aço vermelho + porca para torneiras 89599AD18, 89599AE18, 89599AF18

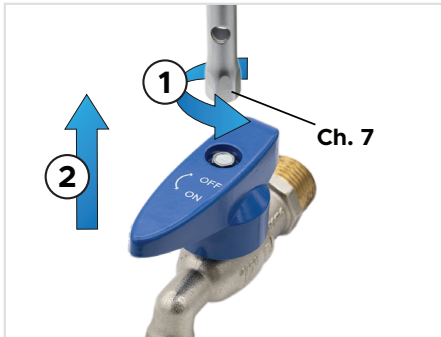
R37599AD34: Alavanca em aço preto + porca para torneiras 89599AD34, 89599AE34, 89599AF34

Art. 598-599



5.1. Sustitución de palancas

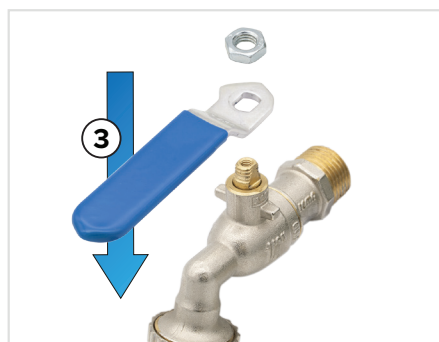
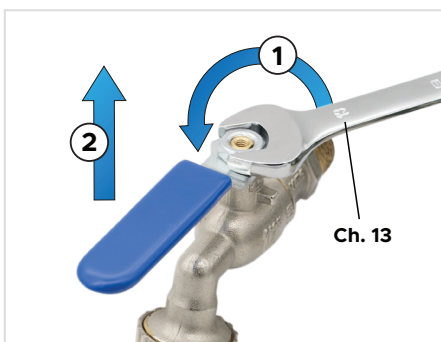
Palanca de aluminio



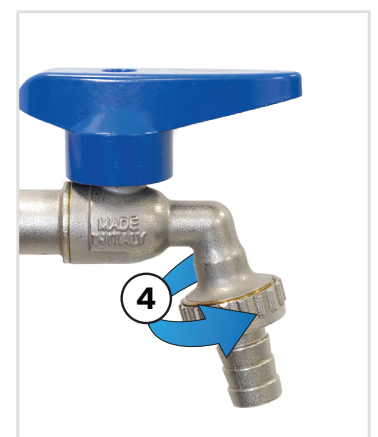
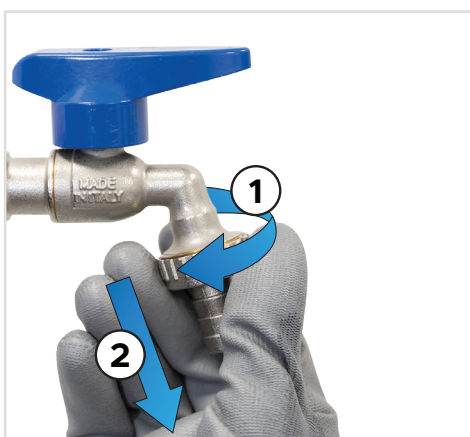
Para a desmontagem e remontagem da alavanca de alumínio, está disponível a nossa chave de pipa dupla, código de artigo C08598AD06.



Palanca de acero



5.2. Sustitución conector de manguera



UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

## 6. TRANSPORTE, MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO

O local de armazenamento deve ser fresco, seco, sem pó e com ventilação moderada. A temperatura deve ser mantida entre -10 °C e + 20 °C.

A não observância destes limites de temperatura pode levar a uma redução da vida útil da torneira.



Se o armazém for aquecido, os radiadores e as condutas devem ser protegidos; a distância entre os radiadores e as mercadorias/produtos deve ser de, pelo menos, 1 m.

A humidade relativa deve situar-se entre 50% e 65%.

No momento da utilização, respeitar, na medida do possível, a sequência das entregas para garantir a rotação dos stocks.

## 7. DETEÇÃO DE AVARIAS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E REPARAÇÕES

Situações de emergência (acidente/danos)

FALHAS	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Após a instalação, a fuga da manga	Não foi aplicada qualquer fita PTFE	Aplicar fita PTFE na rosca da manga (4) (fig.2.1 → cap.2 Instalação)
	Não aplicada fita PTFE suficiente	Togliere il nastro applicato in precedenza e rimetterlo in maniera adeguata
O fluxo não é regular	O aerador está danificado/não está na posição correta	Substituir o grupo do conector de mangueira (RA9598AD31)
Após a instalação, a alavanca de alumínio tem folga ao abrir/fechar (art. 598)	O parafuso de aperto da alavanca soltou-se	Voltar a apertar este parafuso (5) (fig.2.1 → cap.2 Instalação) utilizando a chave de caixa adequada (fecho 5,5 mm)
Após a instalação, a alavanca de aço tem folga ao abrir/fechar (art. 599)	A porca de aperto da alavanca soltou-se	Voltar a apertar esta porca (6) (fig.2.1 → cap.2 Instalação) utilizando a chave de caixa adequada (fecho 13 mm)
Após a instalação, a fuga da grupo do conector de mangueira	A junta ou um componente do grupo do conector de mangueira está danificado	Substituir o grupo do conector de mangueira (RA9598AD31)
	O conector de mangueira soltou-se/não está apertado corretamente	Voltar a apertar o grupo (2) (fig.2.1 → cap.2 Instalação)
	A vedação no interior do corpo está danificada	Substituir a torneira completa
Após a instalação, fugas na zona entre o corpo e a manga	Vedação entre o corpo e a manga danificada	Substituir a torneira completa
Dificuldades em abrir ou fechar a torneira	Falta de lubrificação/sujidade/danos nos componentes internos	Substituir a torneira completa
A torneira não fecha/abre totalmente	Sujidade/danos nos componentes internos	Substituir a torneira completa

## 8. DESMONTAGEM, DESATIVAÇÃO E DEMOLIÇÃO

No final da vida útil da torneira, antes de a eliminar definitivamente, pense se pode ser utilizada para outros fins. Se for necessário eliminá-la, desmontá-la quando o sistema estiver parado com as chaves indicadas no capítulo de instalação.

A demolição e a eliminação da torneira são da exclusiva responsabilidade do proprietário, que deve agir em conformidade com as leis em vigor no seu país em matéria de segurança, respeito e proteção do ambiente.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser entregue nos centros de recolha de resíduos especiais criados pelos municípios ou nos revendedores que prestam este serviço.

Ao eliminar o produto de forma diferenciada, podem ser evitadas possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde, resultantes de uma eliminação inadequada, e os materiais de que é feito podem ser recuperados, de modo a obter poupanças significativas de energia e de recursos.

*Reservamo-nos o direito de efetuar melhorias e alterações aos produtos descritos e aos seus dados técnicos em qualquer altura e sem aviso prévio. As informações contidas nesta comunicação técnica não dispensam o utilizador de seguir escrupulosamente os regulamentos e as normas de boas práticas de engenharia existentes. A ICMA SpA não assume qualquer responsabilidade em caso de avarias e/ou acidentes se a instalação não tiver sido efetuada em conformidade com as normas técnicas e científicas em vigor e em conformidade com os manuais, catálogos e/ou respetivas disposições técnicas especificadas pela ICMA SpA.*